



www.ci.azusa.ca.us

City of / Ciudad de

# Azusa

## **SAMPLE BALLOT**

and Voter Information Pamphlet

**SPECIAL MUNICIPAL ELECTION**

**TUESDAY, JANUARY 25, 2011**

**POLLS OPEN at 7 A.M.  
AND CLOSE at 7 P.M.**

## **MUESTRA DE BOLETA**

*y Panfleto de Información para el Votante*

**ELECCIÓN MUNICIPAL ESPECIAL**

**MARTES, 25 DE ENERO DE 2011**

**LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.  
y CIERRA a las 7 P.M.**

**NOTE: "VOTE-BY-MAIL" Ballot Application on Back Cover**

**POLLING PLACE: Your polling place may have changed!  
See back cover for your polling place location.**

---

**AVISO: La Solicitud de Boleta para "VOTAR-POR-CORREO"  
aparece atras de la última página**

**CENTRO ELECTORAL: ¡Su centro electoral puede haber cambiado!  
Vea atrás de la última página para encontrar el lugar de su centro electoral.**

## WHY THIS SAMPLE BALLOT IS IN MULTIPLE LANGUAGES

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
CIVIL RIGHTS DIVISION, VOTING SECTION

### MINORITY LANGUAGE REQUIREMENTS

Dear Voters:

The City is providing this Sample Ballot in multiple languages to its voters due to the enforcement by the Department of Justice, Civil Rights Division, Voting Section of Sections 203 and 204 of the Voting Rights Act in municipal elections.

Congress adopted the language minority provisions of the Voting Rights Act in 1975 for a period of ten years, extended them in 1982 for ten years, again in 1992 for fifteen years, and again in 2006 for 30 years.

Sections 203 and 204(f)(4) require that when a covered state or political subdivision provides registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials of information relating to the electoral process, including ballots, it shall provide them in the language of the applicable minority groups as well as in the English language. It also provides tools to local election officials to recruit large numbers of new bilingual poll officials.

The requirements of the law are straight forward: all election information that is available in English must also be available in the minority language so that all citizens will have an effective opportunity to register, learn the details of the elections, and cast a free and effective ballot.

A jurisdiction is covered under Section 203 where the number of United States citizens of voting age in a single language group within the jurisdiction:

- Is more than 10,000, or
- Is more than five percent of all voting age citizens

Therefore, to comply with the above, this Sample Ballot is in the languages of minority groups that make up the population of our city.

Inquiries or comments can be directed to:

U.S. Department of Justice  
Voting Section  
Civil Rights Division - NWB  
U.S. Department of Justice  
950 Pennsylvania Ave, NW,  
Washington, DC 20530  
(202) 305-1291

City Clerk  
Vera Mendoza  
213 E Foothill Blvd  
Azusa, CA 91702-1395  
(626) 812-5229

U.S. Senator  
Dianne Feinstein, (415) 393-0707, fax (415) 393-0710  
One Post St, Suite 2450, San Francisco, CA 94104  
  
Barbara Boxer (916) 448-2787, fax (916) 448-2563  
501 I St, Suite 7-600, Sacramento, CA 95814

US Representative in Congress  
Judy Chu, 32nd District Office, (626) 448-1271  
4401 Santa Anita Ave - #211, El Monte, CA 91731

State Senator  
Ed Hernandez, 24th District Office, (626) 337-2760  
149 S Mednik Ave - Ste 202, Los Angeles, CA 90022

State Assemblyperson  
Roger Hernandez, 57th Assembly District, (626) 960-4457  
1520 W Cameron Ave - #165, West Covina, CA 91790

## POR QUÉ LA BOLETA DE MUESTRA ESTÁ IMPRESA EN VARIOS IDIOMAS

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA DE LOS ESTADOS UNIDOS  
DIVISIÓN DE DERECHOS CIVILES, SECCIÓN ELECTORAL

### REQUERIMIENTOS PARA IDIOMAS DE MINORÍAS

Estimados Votantes:

La Ciudad brinda a sus votantes esta Boleta de Muestra en varios idiomas en elecciones municipales debido a la aplicación de las Secciones 203 y 204 de la Ley de Derechos Electorales por parte del Departamento de Justicia, División de Derechos Civiles, Sección Electoral.

El Congreso adoptó las disposiciones acerca del idioma de grupos minoritarios de la Ley de Derechos Electorales de 1975 durante un periodo de diez años, extendiéndolas en 1982 por diez años, nuevamente en 1992 por quince años, y una vez más en 2006 por 30 años.

Las Secciones 203 y 204(f)(4) requieren que cuando un estado cubierto o una subdivisión política suministren avisos de inscripción o votación, formularios, instrucciones, asistencia u otros materiales de información relacionados al proceso electoral, incluyendo boletas, deberán suministrarlos en el idioma que corresponda a los grupos minoritarios como así también en el idioma inglés. Asimismo, suministra herramientas para las autoridades electorales locales a fin de que convoquen grandes cantidades de nuevos funcionarios electorales bilingües.

Los requerimientos de la ley son simples: toda información electoral disponible en inglés también deberá estar disponible en el idioma del grupo minoritario de modo que todos los ciudadanos tengan la posibilidad efectiva de registrarse, enterarse de los detalles de las elecciones, y emitir un voto libre y efectivo.

Una jurisdicción se encuentra cubierta por la Sección 203 cuando la cantidad de ciudadanos de los Estados Unidos en edad de votar en un grupo lingüístico individual dentro de la jurisdicción:

- Es mayor a 10,000, o
- Es mayor al cinco por ciento de todos los ciudadanos en edad de votar

Por lo tanto, para cumplir con lo antedicho, esta Boleta de Muestra se encuentra en los idiomas de los grupos minoritarios que conforman la población de nuestra ciudad.

Las preguntas o comentarios pueden dirigirse a:

Departamento de Justicia de E.U.  
Voting Section  
Civil Rights Division - NWB  
U.S. Department of Justice  
950 Pennsylvania Ave, NW,  
Washington, DC 20530  
(202) 305-1291

Secretaría  
Vera Mendoza  
213 E Foothill Blvd  
Azusa, CA 91702-1395  
(626) 812-5229

Senadora de E.U.  
Dianne Feinstein, (415) 393-0707, fax (415) 393-0710  
One Post St, Suite 2450, San Francisco, CA 94104  
  
Barbara Boxer (916) 448-2787, fax (916) 448-2563  
501 I St, Suite 7-600, Sacramento, CA 95814

Congresista Federal  
Judy Chu, 32nd District Office, (626) 448-1271  
4401 Santa Anita Ave - #211, El Monte, CA 91731

Senadora Estatal  
Ed Hernandez, 24th District Office, (626) 337-2760  
149 S Mednik Ave - Ste 202, Los Angeles, CA 90022

Asambleísta Estatal  
Roger Hernandez, 57th Assembly District, (626) 960-4457  
1520 W Cameron Ave - #165, West Covina, CA 91790

**OFFICIAL BALLOT  
CITY OF AZUSA  
SPECIAL MUNICIPAL ELECTION  
TUESDAY, JANUARY 25, 2011  
BOLETA ELECTORAL OFICIAL  
CIUDAD DE AZUSA  
ELECCIÓN MUNICIPAL ESPECIAL  
MARTES, 25 DE ENERO DEL 2011**

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER  
ESTE TALÓN DEBE SER REMOVIDO Y GUARDADO POR EL ELECTOR

Mark your choice by FILLING IN OVAL completely with a BLACK or DARK PEN ONLY. Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO completamente con una PLUMA NEGRA o DE COLOR OSCURO SOLAMENTE.



**No. 12345**

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD.?

**AZUSA**

MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS  
MEDIDA PRESENTADA A LOS ELECTORES

**A** Shall Ordinance No. 10-05 adopting a development agreement with Azusa Rock, Inc., which was approved by the Azusa City Council and provides environmental benefits and assurances, including millions of dollars in reclamation of the Mayan Steps, requires additional air quality monitoring, requires permanent access to Fish Canyon, provides Open Space funding, and mandates an end to hillside mining by 2038 be adopted? **YES/SÍ**  **NO/NO**

¿Debería, Ordenanza No. 10-05 adoptando el contrato de desarrollo con Azusa Rock, Inc. el cual fue aprobado por el Concilio de la Ciudad de Azusa y que provee beneficios ambientales y seguridades, incluyendo millones de dólares en reclamación del Mayan Steps, requiere controlamiento adicional de la calidad del aire, requiere acceso permanente a Fish Canyon, provee fondos para espacio abierto y manda un final a la minería en la montaña para el año 2038, ser adoptada?

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**

To vote on Measure A, completely fill in the oval in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a BLACK or DARK PEN ONLY.

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

**INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES**

Para votar por Medida A, llene completamente el óvalo a la derecha de la flecha de la palabra "SI" o de la palabra "NO" con una PLUMA NEGRA O DE COLOR OSCURO SOLAMENTE.

Se prohíbe toda marca, excepto las de votación. Se prohíben todas las marcas distintivas o borraduras, ya que estas harán que su boleta electoral sea anulada.

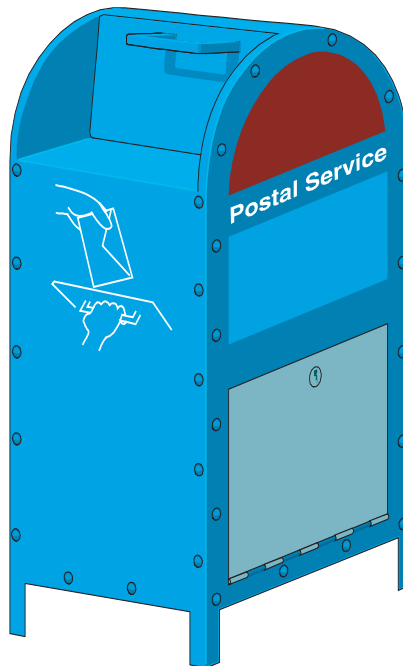
Si por error marca, rompe o estropea la boleta electoral, devuélvala al miembro de la junta electoral y obtenga otra.

**END OF BALLOT  
FIN DE BOLETA**

# Vote by Mail!

See Back Cover for Application

It's Easy!  
It's Convenient!  
It's Weatherproof!



## *¡Vote por Correo!*

*Vea la Solicitud al Reverso de la Última Página*

*¡Es Fácil!  
¡Es Cómodo!  
¡Es a Prueba de Agua!*

# VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

## BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND REBUTTALS

**ANALYSES:** The Impartial Analysis is an impartial summary of the results of the proposed measure or proposition.

**ARGUMENTS:** Arguments and/or rebuttal arguments in support of or in opposition to the proposed laws are the opinions of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

---

## FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

*Las páginas siguientes contienen:*

## MEDIDAS, ANÁLISIS, ARGUMENTOS, Y REFUTACIONES DE LA BOLETA ELECTORAL

**ANÁLISIS:** *El Análisis Imparcial es un resumen imparcial de los resultados de la medida que se propone o de la propuesta.*

**ARGUMENTOS:** *Los argumentos y/o los argumentos de refutación en apoyo de o en oposición a las leyes propuestas son las opiniones de los autores, y no han sido revisados por ningún organismo oficial para verificar su exactitud.*

LOS ANGELES COUNTY  
General Voter Information  
<http://www.lavote.net>

To find your Polling Place:  
Click on "Voting & Elections"  
Click on "Find Your Polling Place and  
Preview Sample Ballot"  
Follow directions.



CONDADO DE LOS ANGELES  
Informacion General para Votar  
<http://www.lavote.net>

Para encontrar su casilla electoral:  
Oprima "Voting & Elections"  
Oprima "Find Your Polling Place and  
Preview Sample Ballot"  
Siga las instrucciones como le indique.

**CITY ATTORNEY'S IMPARTIAL ANALYSIS OF MEASURE A**

The City of Azusa processed an application by Vulcan Materials to modify a Conditional Use Permit ("CUP") approved by the City in 1989. The application included a Reclamation Plan and a Development Agreement. The Azusa Planning Commission and City Council took several actions regarding the proposed project on the approximately 270 acre site. One action was the adoption of Ordinance No. 10-5 ("Ordinance"), approving a development agreement ("Development Agreement") regarding land known as the "Quarry." The Ordinance adopting the Agreement was suspended through the referendum process and has been placed on the ballot for voter consideration. The Development Agreement is the subject of Measure A.

If Measure A is approved, it will adopt the Ordinance approving the Development Agreement and vest the rights granted by the modified CUP. Approval of Measure A will also do all of the following:

- Permit Vulcan, in accordance with City and State regulations, to continue its mining operations until 2038 while transferring mining operations to an 80 acre site on the western portion of the Quarry and prohibiting Vulcan from mining an 80 acre site on the eastern portion; and
- Require reclamation of the Quarry and "Mayan Steps" in accordance with the modified CUP and Reclamation Plan which exceed State standards; and
- Require Vulcan to make an advance prepayment of \$1,500,000 in extraction taxes and minimum annual prepayments of \$500,000 in extraction taxes, up to a cumulative minimum advance of \$5,000,000; and
- Require Vulcan to dedicate easements for open space and trail head purposes, provide year-round access to the trail and require city program payments and open space payments; and
- Require Vulcan to purchase an additional PM10 particulate air quality monitor to measure regional ambient concentration of PM10 within Azusa.

If Measure A is not approved by the voters, the Development Agreement would be rejected, but the modification to CUP C-89-20 and the Reclamation Plan would remain in effect as they are not the subject of Measure A. In that case, it is unknown whether mining operations under the modified CUP and Reclamation Plan could proceed as legal arguments have been asserted that the Azusa Municipal Code only permits new surface mining operations with approval of both a new use permit and development agreement.

Rejection of Measure A would prevent the City Council from adopting the same Ordinance and Development Agreement for one year. However, Vulcan could apply for a substantially different development agreement, which the Council could approve prior to expiration of the one-year period.

Regardless of whether the voters approve or reject Measure A, Vulcan may continue mining operations on the eastern portion of the site through 2038 under the 1989-issued CUP and a Reclamation Plan that does not require any additional reclamation of the "Mayan Steps".

/s/ Sonia R. Carvalho  
City Attorney  
City of Azusa

**The above statement is an impartial analysis of Measure A. If you desire a copy of the ordinance or measure, please call the elections official's office at (626) 812-5229 and a copy will be mailed at no cost to you.**

## **ANÁLISIS IMPARCIAL DEL ABOGADO MUNICIPAL SOBRE LA MEDIDA A**

La Ciudad de Azusa procesó una solicitud de Vulcan Materials para modificar el Permiso de Uso Condicional (“CUP”, por sus siglas en inglés) que fue aprobado por la Ciudad en 1989. La solicitud incluía un Plan de Recuperación y un Convenio de Desarrollo. La Comisión de Planificación de Azusa y el Concejo Municipal tomaron varias medidas con respecto al proyecto propuesto en el terreno de un área de 270 acres aproximadamente. Una de las medidas fue la adopción de la Ordenanza No. 10-5 (“La Ordenanza”), que aprueba un convenio de desarrollo (“El Convenio de Desarrollo”) con respecto al terreno conocido como “Quarry” (“La Cantera”). Se suspendió la Ordenanza que adoptaba el Convenio mediante un proceso de referéndum y la misma se ha incluido en la boleta electoral para que sea considerada por el elector mismo. El Convenio de Desarrollo es el tema central de la Medida A.

Si se aprueba la Medida A, la misma adoptará la Ordenanza que aprueba el Convenio de Desarrollo y confiere los derechos concedidos mediante el Permiso de Uso Condicional modificado. Además, la aprobación de la Medida A lograría todo lo siguiente:

- Permitiría que Vulcan, conforme a los reglamentos municipales y estatales, continuar sus operaciones mineras hasta el año 2038, en tanto que traslada las operaciones mineras a un terreno de un área de 80 acres en la parte oeste de “La Cantera”, y prohíbe que Vulcan lleve a cabo extracción minera en un terreno de 80 acres en la parte este; y
- Requeriría que se realice la recuperación de “la Cantera” y los “Escalones Mayas”, conforme al Permiso de Uso Condicional y al Plan de Recuperación que exceden las normas estatales; y
- Requeriría que Vulcan efectúe un prepago por adelantado de \$1,500,000.00 en impuestos sobre la extracción y prepagos mínimos anuales de \$500,000.00 en impuestos sobre la extracción, hasta un adelanto mínimo acumulativo de \$5,000,000.00; y
- Requeriría que Vulcan permita derecho de paso para los espacios abiertos y de los senderos, dar acceso a los senderos durante todo el año, y exigir que se efectúen pagos para los programas de la ciudad y los espacios abiertos; y
- Requeriría que Vulcan compre un monitor adicional para la calidad del aire de partículas tipo PM10, con el fin de medir la concentración de partículas PM10 en el ambiente de la zona de Azusa.

Si la Medida A no es aprobada por los electores, entonces el Convenio de Desarrollo sería rechazado, pero la modificación al Permiso de Uso Condicional C-89-20 y el Plan de Recuperación seguirían en vigor, ya que estos no son el tema central de la Medida A. En tal caso, se desconoce si las operaciones mineras y el Permiso de Uso Condicional modificado y el Plan de Recuperación podrían proceder, ya que se han planteado argumentos legales de que el Código

Municipal de Azusa sólo permite nuevas operaciones de explotación minera a cielo abierto con la aprobación, si se tiene tanto un nuevo permiso de uso como un convenio de desarrollo.

El rechazo de la Medida A impediría que el Concejo Municipal adopte la misma Ordenanza y el Convenio de Desarrollo durante un año. Sin embargo, Vulcan podría presentar solicitud para un convenio de desarrollo que sea sustancialmente diferente, el cual el Concejo podría aprobar con anterioridad a que venza el lapso de un año.

Sin importar si los electores aprueban o rechazan la Medida A, Vulcan puede continuar con sus operaciones mineras en la parte este del terreno hasta el año 2038 conforme al Permiso de Uso Condicional expedido en 1989, y el Plan de Recuperación no requiere que haya alguna recuperación adicional de tierras de los “Escalones Mayas”.

/s/ Sonia R. Carvalho  
Abogada Municipal  
Ciudad de Azusa

**La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida A. Si usted desea recibir una copia de la ordenanza o medida, por favor llame a la oficina del funcionario electoral al (626) 812-5229, y se le enviará una copia de la misma sin costo para usted.**

**ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE A**

Voting YES on Measure “A” STOPS MINING EXPANSION. Voting NO on Measure “A” WILL NOT STOP THE MINING.

It will just keep Azusa from receiving significant financial and environmental benefits. The current City Council adopted a NEW Conditional Use Permit and a NEW Development Agreement which both assure that mining will end in 2038. The Conditional Use Permit establishes the requirements for mining. The Development Agreement adds the financial benefits that the City will receive from the mining and adds additional contractual requirements. Voting NO will give away these additional benefits from the mining. Voting YES will keep them.

Vulcan gives up all rights to mine on the East Side and contracts not to try and get it back. Vulcan also contracts that it will not make any application for additional hillside or canyon mining in the City. This protects the value of homes in Mountain Cove, near the Canyon, and in Duarte. In return the City grants Vulcan the right to mine the same amount of area on the West Side.

With the Development Agreement:

Reclamation is assured with an \$81,125,000 bond. This includes the micro benching method that the State considers to be superior, and revegetation to match the existing untouched hillsides.

The City will be paid for overburden extraction, estimated at \$1,750,000.

City staff estimates that the total payments to Azusa will increase from an estimated \$53 million to an estimated \$65-68 million over the life of the project. This money will include funds for purchasing open space, and for community benefits, including a new library.

Reclamation will happen sooner instead of later. Vulcan will begin immediate reclamation of the East Side of the canyon, and will do concurrent reclamation on the West Side of the canyon.

Voting YES on Measure “A” benefits Azusa’s present and its future.

Azusa City Council Members

/s/ Keith Hanks

/s/ Robert Gonzales

/s/ Uriel Macias

/s/ Angel Carrillo

**ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA A**

Al votar SÍ a la Medida “A”, PONE FIN A LA EXPANSIÓN DE LA ACTIVIDAD MINERA. El votar NO a la Medida “A” NO PONDRÁ FIN A LA ACTIVIDAD MINERA. Esto sólo impedirá que Azusa

reciba importantes beneficios económicos y beneficios para el medio ambiente. El actual Concejo Municipal adoptó un NUEVO Permiso de Uso Condicional y un NUEVO Convenio de Desarrollo, los cuales aseguran que la actividad minera termine en 2038. El Permiso de Uso Condicional establece los requisitos para la actividad minera. Con el Convenio de Desarrollo se obtienen beneficios económicos que la Ciudad recibirá de la actividad minera y añade requisitos contractuales complementarios. Al votar NO, se perderán estos beneficios adicionales de la actividad minera. Al votar SÍ, obtendremos los beneficios.

Vulcan renuncia a todos los derechos para minar en la zona Este el contrato previene que intente recuperarlas. Además, Vulcan conviene en que no hará solicitud alguna para realizar más actividad minera en las lomas o en el cañón de la Ciudad. Esto protege el valor de las casas en Mountain Cove, cerca del Cañón, y en Duarte. A cambio de esto, la Ciudad le concede a Vulcan el derecho a realizar actividad minera con la misma suma de área en la zona Oeste.

Con el Convenio de Desarrollo:

Se asegura la recuperación de la zona con un bono de \$81,125,000.00. Esto incluye el método de micro excavación escalonada, “micro benching”, que el Estado considera que es un método superior, y la reforestación para que coincida con las lomas existentes que aún están intactas.

A la Ciudad se le pagará un monto estimado de \$1,750.000.00 dólares por el sobrecargo de extracción de manto de rocas.

El personal administrativo de la Ciudad calcula que los pagos provenientes de la extracción minera aumentarán de un monto estimado de \$53 millones, a un estimado de \$65-68 millones durante la vida del proyecto. Este dinero incluirá fondos para la compra de espacios abiertos y beneficios para la comunidad, incluyéndose una nueva biblioteca.

La recuperación de la zona se llevará a cabo más pronto de lo que se espera. Vulcan iniciará una recuperación inmediata en la zona Este del Cañón, y llevará a cabo una recuperación simultánea en la zona Oeste del cañón.

Al votar SÍ a la Medida “A” se beneficia Azusa, tanto en el presente como en el futuro.

Miembros del Concejo Municipal de Azusa

/f/ Keith Hanks

/f/ Robert Gonzales

/f/ Uriel Macias

/f/ Ángel Carrillo



## REBUTTAL TO ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE A

Do not be deceived. Voting Yes on Measure A EXPANDS the mining of Azusa's mountains for the next 28 years. Specifically, Measure A:

- EXPANDS mining DESTRUCTION of 80 acres of undisturbed natural habitat
- LEVELS Van Tassel ridge (700 feet removed)
- INCREASES annual production, blasting, and dust up to 500%

Although the Council claims no additional east side mining, the "reclamation" EXPANDS the mining boundary 600 feet CLOSER to Mountain Cove, yielding Azusa Rock an ADDITIONAL 2.7 million tons of rock.

The \$81 million reclamation bond is effective only for the first year. After that time, the amount will be drastically reduced by the state mining board.

Claims of large financial benefits to the city are wildly exaggerated. The mining company has paid less than \$1 million in mining taxes over the previous 22 years, so we shouldn't trust Vulcan's promises of grossly inflated future tax revenue. Even if the city gets \$4.8 to \$12.4 million how will this pay for open space and a new library, which, at minimum, costs \$18 million?

Why is Vulcan Materials Company supporting Measure A, if defeat of Measure A only saves them money they would have had to pay to the city of Azusa? It's because, Vulcan knows that defeating Measure A takes away their windfall profits from the mining expansion plan approved by the city council.

Do not be deceived! Voting NO on Measure A STOPS MINING EXPANSION IN AZUSA.

/s/ James Ayon, Azusa Resident

/s/ Erlinda Ayon, Azusa Resident

/s/ Manuel Rodriguez, Azusa Resident

/s/ Xilonin Cruz-Gonzalez, Azusa USD Board Member

/s/ Margaret A. Martinez, Former Director Azusa Downtown Business Association

## REFUTACIÓN AL ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA A

No se deje engañar. Al votar Sí a la Medida A, esta EXPANDE la actividad minera en las montañas de Azusa durante los próximos 28 años. Específicamente, la Medida A:

- AMPLÍA LA DESTRUCCIÓN minera de 80 acres de habitación natural que esta intacta.
- APLANA la cresta de las lomas Van Tassel (700 pies removidos).
- AUMENTA la producción anual, las detonaciones, y el polvo hasta un 500%

Aunque el Concejo afirma que no habrá actividad minera adicional en la parte este, la "recuperación" AMPLÍA el límite de la explotación minera a 600 pies MÁS CERCA de Mountain Cove, de esa manera rindiéndole a Azusa Rock una cantidad ADICIONAL de 2.7 millones de toneladas de roca.

El bono de recuperación de \$81 millones de dólares estaría en vigor solamente durante el primer año. Después de ese lapso, la cantidad sería reducida drásticamente por la junta estatal de minería.

Las afirmaciones de grandes beneficios económicos para la ciudad son totalmente exageradas. La compañía minera ha pagado menos de \$1 millón de dólares en impuestos sobre la explotación de minas durante los 22 años anteriores, de manera que no deberíamos confiar en las promesas de Vulcan de los futuros ingresos altamente inflados por concepto de impuestos. Aún si la ciudad recibe de \$4.8 millones a \$12.4 millones de dólares, ¿cómo alcanzaría esto para pagar por los espacios abiertos y una nueva biblioteca, los cuales, como mínimo, costarían \$18 millones de dólares?

¿Por qué es que Vulcan Materials Company apoya la Medida A, si el rechazo de la misma sólo les ahorra dinero que de lo contrario tendrían que pagarle a la Ciudad de Azusa? Eso es porque Vulcan sabe que el rechazo de la Medida A les impediría obtener ganancias imprevistas provenientes del plan de expansión de la explotación minera aprobado por el Concejo Municipal.

¡No se deje engañar! Al votar No a la Medida A, esto ocasiona que se FRENE LA EXPANSIÓN MINERA EN AZUSA.

/f/ James Ayon, Residente de Azusa

/f/ Erlinda Ayon, Residente de Azusa

/f/ Manuel Rodríguez, Residente de Azusa

/f/ Xilonin Cruz-González, Miembro de la Junta del Distrito Escolar Unificado de Azusa

/f/ Margaret A. Martínez, Ex directora de la Asociación de Negocios del Centro de la Ciudad de Azusa

## ARGUMENT AGAINST MEASURE A

JUST SAY NO TO MINING EXPANSION!

The Azusa City Council, in a 4-1 vote (WITH MAYOR JOE ROCHA VOTING AGAINST), approved a revised use permit and development agreement with Vulcan Materials Company (Vulcan). Measure A expands strip mining in Azusa's mountains. Voting NO on this development agreement, which is legally bound to the use permit, WILL PREVENT THIS EXPANDED DESTRUCTION OF OUR MOUNTAINS.

Vote NO ON MEASURE A because the plan:

IS FISCALLY IRRESPONSIBLE:

- FORGIVES Vulcan from past underpayments of mining taxes, potentially millions of dollars
- Advanced tax payments from Vulcan could require the City to PAY BACK UP TO \$5 MILLION WITH INTEREST

IS ENVIRONMENTALLY DESTRUCTIVE:

- Relies upon "micro-benching," UNPROVEN TECHNOLOGY in granite hillsides
- Allows Vulcan to SCRAP THEIR "ENHANCED" RECLAMATION PLAN because of "scientific, technical and geotechnical factors or events"
- DESTROYS an additional Azusa ridgeline in direct violation of recommendations by Azusa's Citizens Congress
- Requires only "SUBSTANTIAL COMPLIANCE" rather than FULL COMPLIANCE, allowing Vulcan to circumvent reclamation promises

ENDANGERS OUR HEALTH:

- Allows INCREASED SILICA DUST, blasting and truck traffic by over 500% over current mining rates
- IGNORES THE AQMD RECOMMENDATION to fund two additional air quality monitoring stations in Azusa

The Azusa City Council ignored the requests of Azusa citizens to hold the referendum at the same time as the municipal election, just six weeks later, which will cost the City AN ADDITIONAL \$60,000, enough money to fund free swimming to Azusa's children all summer long. The Azusa City Council needs to know that the voters of Azusa WILL NOT put up with the business-as-usual expanded mining operations within our City.

VOTE "NO" ON MEASURE A  
[www.NoMiningExpansion.org](http://www.NoMiningExpansion.org)

- /s/ Cristina Cruz-Madrid, Former Azusa Mayor  
/s/ Jeri Vogel, Azusans Against Mining Expansion  
/s/ Bruce Knoles, Azusa Cultural & Historic Preservation Commissioner  
/s/ Pearl S. Latta, Azusa Resident  
/s/ Lupe M. Granados, Azusa Resident

## ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA A

¡SIMPLEMENTE DIGA NO A LA EXPANSIÓN MINERA!

El Concejo Municipal de Azusa, en una votación de 4-1 (EL ALCALDE JOE ROCHA VOTÓ EN CONTRA), aprobó un permiso de uso modificado y convenio de desarrollo con Vulcan Materials Company (Vulcan). La Medida "A" expande la explotación minera a en las montañas de Azusa. Al votar NO a este convenio de desarrollo, el cual esta sujeto al permiso de uso, IMPEDIRÁ UNA MAYOR EXPANSIÓN DE NUESTRAS MONTAÑAS.

Vote NO A LA MEDIDA "A" porque el plan:

CARECE DE RESPONSABILIDAD FISCAL:

- LE PERDONA a Vulcan los pagos incompletos realizados por impuestos sobre la explotación minera, potencialmente por un monto de millones de dólares
- Los pagos adelantados por impuestos de Vulcan podría requerir que la Ciudad DEVUELVA PAGOS DE HASTA \$5 MILLONES CON INTERÉS

ES DESTRUCTIVO PARA EL MEDIO AMBIENTE:

- El plan se basa en el método de micro excavación escalonada, "micro-benching", el cual es UNA TECNOLOGÍA QUE AÚN NO HA SIDO PROBADA, en las lomas de granito
- Permite que Vulcan ABANDONE EL PLAN DE RECUPERACIÓN "MEJORADA" debido a "factores o acontecimientos científicos, técnicos o geotécnicos"
- DESTRUYE una sierra más de Azusa, lo cual es un incumplimiento directo de las recomendaciones hechas por el Congreso Ciudadano de Azusa
- El plan requiere que haya un "CUMPLIMIENTO CONSIDERABLE" solamente, no un CUMPLIMIENTO COMPLETO, el cual permite que Vulcan evada las promesas de recuperación de las tierras

PONE EN PELIGRO NUESTRA SALUD:

- El plan permite que se genere MÁS POLVO DE SÍLICE, detonaciones y tráfico de camiones en un 500% por encima de los actuales índices de la actividad minera
- HACE CASO OMISO DE LA RECOMENDACIÓN DEL DISTRITO PARA EL CONTROL DE LA CALIDAD DEL AIRE (AQMD, siglas en inglés) para financiar dos estaciones más de monitoreo de la calidad del aire en Azusa

El Concejo Municipal de Azusa hizo caso omiso de las peticiones de los ciudadanos de Azusa para llevar a cabo un referéndum a la misma vez que la elección municipal, tan sólo seis semanas después, que le costará a la Ciudad \$60,000 más, suficiente dinero para financiar clases de natación gratuitas para los niños de Azusa durante todo el verano. El Concejo Municipal de Azusa necesita saber que los electores de Azusa NO van a tolerar que todo siga igual con respecto al aumento en las operaciones mineras de la Ciudad.

VOTE "NO" A LA MEDIDA "A"  
[www.NoMiningExpansion.org](http://www.NoMiningExpansion.org)

- /f/ Cristina Cruz-Madrid, Ex Alcaldesa de Azusa  
/f/ Jeri Vogel, Residentes de Azusa en contra de la Expansión Minera  
/f/ Bruce Knoles, Comisionado para la Conservación de la Cultura e Historia  
/f/ Pearl S. Latta, Residente de Azusa  
/f/ Lupe M. Granados, Residente de Azusa

## REBUTTAL TO ARGUMENT AGAINST MEASURE A

### VOTE YES ON MEASURE A - SAVE OUR HILLSIDES

Measure A Prevents Mining Expansion in Azusa - Forever!

#### **Measure A is Fiscally Responsible:**

- Requires Vulcan to Pay to Restore Our Hillsides
- Requires Vulcan to pay Azusa approximately \$65-68 Million through 2038.
- Requires Vulcan to Give up mining rights near Azusa Homes and Schools.
- Requires Vulcan to pay for new Open Space Land that will never be mined.
- Requires Vulcan to provide insurance that Guarantees Our Hillsides are restored.

Measure A, which was adopted by the Azusa City Council, mandates new mining restrictions that will reduce environmental impacts, stop mining expansion, remove the scar from our hillsides, and provide much needed resources to our community. And the Air Quality Management District confirmed there are no air quality risks associated with this project since blasting will be reduced and annual production levels will be lowered.

#### **Measure A - Facts:**

- Requires REPAIRING AND REPLANTING of the Mayan Steps immediately.
- PROTECTS FISH RIDGE forever.
- Provides PERMANENT OPEN SPACE land that can never be developed.
- Provides PERMANENT ACCESS TO FISH CANYON.
- HOLDS VULCAN ACCOUNTABLE.

The Azusa City Council, Community and Education Leaders, and Law Enforcement urge you to Vote Yes on Measure A.

Measure A will permanently fix our Hillsides and Prevent Expansion. Visit [CanyonCityAlliance.com](http://CanyonCityAlliance.com) or call the City and ask to see the documents!

Vote YES on Measure A.

- /s/ Robert L. Donnelson, Azusa Resident
- /s/ Diane M. Chagnon, Former Mayor of Azusa
- /s/ Inez Z. Gutierrez, Former School Board Member
- /s/ Jesse Alva, Azusa Resident
- /s/ Barbara Dickerson, School Board Member

## REFUTACIÓN AL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA A

### VOTE SÍ A LA MEDIDA A - SALVE NUESTRAS COLINAS

¡La Medida A impide la expansión minera en Azusa – Para siempre!

#### **La Medida A es responsable en el aspecto fiscal:**

- La misma requiere que Vulcan pague para que se restauren nuestras colinas.
- Requiere que Vulcan pague a Azusa de \$65 millones a \$68 millones de dólares desde ahora y hasta el año 2038.
- Requiere que Vulcan renuncie a los derechos de explotación de la mina cerca de las casas y escuelas de Azusa.
- Requiere que Vulcan pague por terrenos destinados a nuevos espacios abiertos en los cuales nunca se llevará a cabo alguna actividad minera.
- Requiere que Vulcan obtenga un seguro que garantice que se restauren nuestras colinas.

La Medida A, la cual fue adoptada por el Concejo Municipal de Azusa, exige por mandato nuevas restricciones para la minería que reducirían los impactos al medio ambiente, frenarían la expansión minera, restaurarían nuestras colinas, y la misma proporcionaría a nuestra comunidad recursos que tanto necesita. Y el Distrito para el Control de la Calidad del Aire confirmó que no hay riesgos para la calidad del aire asociados con este proyecto, ya que se reducirán las detonaciones y bajarán los niveles de producción anual.

#### **Medida A – Puntos Básicos:**

- La misma requiere que SE REPAREN Y SE VUELVAN A PLANTAR los Escalones Mayas de inmediato.
- PROTEGE LA CIMA DE PESCA para siempre.
- Ofrece terrenos para ESPACIOS ABIERTOS DE FORMA PERMANENTE que nunca pueden ser urbanizados.
- Ofrece ACCESO PERMANENTE A FISH CANYON.
- RESPONSABILIZA A VULCAN.

El Concejo Municipal de Azusa, los líderes educativos y comunitarios, y los organismos del orden público urgen a para que usted para que vote Sí a la Medida A.

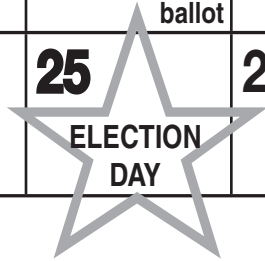
La Medida A se encarga de arreglar nuestras colinas e impedir la expansión de forma permanente. Visite: [CanyonCityAlliance.com](http://CanyonCityAlliance.com), ¡o llame a la ciudad y pida ver los documentos!

Vote Sí a la Medida A.

- /f/ Robert L. Donnelson, Residente de Azusa
- /f/ Diane M. Chagnon, Ex Alcaldesa de Azusa
- /f/ Inez Z. Gutiérrez, Ex Miembra de la Junta Escolar
- /f/ Jesse Alva, Residente de Azusa
- /f/ Barbara Dickerson, Miembra de la Junta Escolar

***Mark your calendar.  
Don't forget to Vote on  
January 25, 2011***

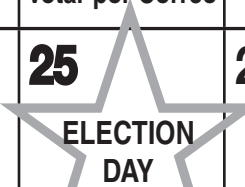
<i>Sunday</i>	<i>Monday</i>	<i>Tuesday</i>	<i>Wednesday</i>	<i>Thursday</i>	<i>Friday</i>	<i>Saturday</i>
						<b>1</b>
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>10</b> Last day to register to vote for this election	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b> Last day to request a Vote-by-Mail ballot	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>



**\* Vote-by-Mail ballots must be received by the election official  
or your polling place by January 25, 2011.  
Postmarks do not count.**

**WARNING !!! Your POLLING PLACE for this election may be different  
from the polling place you went to for the last election. Please check the  
back page of this pamphlet for the correct location.**

**Marque su calendario.  
No se olvide votar el  
25 de enero de 2011**

domingo	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sabado
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10 Último día para registrar para votar en esta elección	11	12	13	14	15
16	17	18 Último día para pedir una boleta para Votar por Correo	19	20	21	22
23	24	25 	26	27	28	29

*\* Voto por Correo debe ser recibido por el oficial de elección o su centro electoral el 25 de enero 2011.*

*Sello postal no cuentan.*

**¡ADVERTENCIA!** *Su CENTRO ELECTORAL para esta elección puede ser diferente el centro electoral que usted fue en la última elección. Verifique por favor la última página de este folleto para la ubicación correcta.*

myVote  
COUNTS

*mi Voto  
cuenta*

# Detach this stub before mailing back Vote-by-Mail Application

## Separe este trozo antes de enviar la aplicacion para Votar por Correo

Detach Here  
Desprenda Aquí



Detach Here  
Desprenda Aquí



VERA MENDOZA, CITY CLERK  
CITY HALL 213 E FOOTHILL BLVD  
PO BOX 1395  
AZUSA CA 91702-1395



Authorized by the U.S. Postal Service

OFFICIAL ELECTION MAIL

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION AND  
PRINT YOUR RESIDENCE ADDRESS  
ABOVE YOUR SIGNATURE?  
¿FIRMÓ SU SOLICITUD Y ESCRIBIÓ LA  
DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO EN LA  
LÍNEA ARRIBA DE SU FIRMA?

Place a  
First Class  
Stamp Here  
Ponga una  
estampilla de  
primera clase  
aquí



FROM / DE:

Detach Here  
Desprenda Aquí



Detach Here  
Desprenda Aquí



### NOTICE TO THE PHYSICALLY HANDICAPPED VOTER:



### A VISO AL ELECTOR INCAPACITADO:

If the polling place is not accessible to the physically handicapped voter, such voter is entitled to vote in one of the following ways:

1. A precinct board member shall take a regular ballot to the physically handicapped person at a place as near as possible to the polling place and which is accessible to such person, qualify that person to vote, and return the voted ballot to the polling place;
2. If it is impractical to vote a regular ballot outside the polling place, please use the attached application and apply for a vote-by-mail ballot.

Si el centro electoral no tiene acceso para el elector con una incapacidad física, el elector tiene derecho a votar por una de estas dos maneras:

1. Un miembro del recinto del consejo llevará a la persona con la incapacidad física una boleta regular, en un lugar lo más cerca posible al centro electoral que tenga acceso para el elector. El miembro deberá inscribir debidamente al elector incapacitado y devolver al centro electoral la boleta en que éste ha votado;
2. Si no es práctico votar en una boleta regular en un lugar que no sea el centro electoral, sírvase utilizar la solicitud adjunta y solicite una boleta para votar por correo.

CITY OF AZUSA  
VERA MENDOZA CITY CLERK  
213 E FOOTHILL BLVD  
AZUSA CA 91702-1395  
626/ 812-5229  
FAX 626/ 812-5155



PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
Permit No. 4020  
Long Beach, CA

BT  
**19-055**

Detach Here  
*Desprenda Aquí* ↑

Detach Here  
*Desprenda Aquí* ↑

**POLLING PLACE OR VOTE-BY-MAIL VOTERS** ♿

**APPLICATION TO "VOTE BY MAIL"**  
CITY OF AZUSA

**SPECIAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, JANUARY 25, 2011**

To obtain a vote-by-mail ballot, complete the information on this form. The elections official **MUST RECEIVE** this application by **January 18, 2011**.

**SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO"**  
CIUDAD DE AZUSA

**ELECCIÓN MUNICIPAL ESPECIAL - MARTES, 25 DE ENERO DEL 2011**

Para obtener una boleta para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del **18 de enero del 2011**.

Print Name:  
*Escriba Su Nombre:* \_\_\_\_\_

Date of Birth  
*Fecha de Nacimiento* \_\_\_\_\_

Residence Address:  
(As Registered)  
*Dirección De Domicilio:*  
(Como Registrado)

Number and Steet / *Número y Calle*

City, State Zip Code / *Ciudad, Estado Código Postal*

Mail My Ballot To:  
(If different from above)  
*Envíe Mi Boleta*  
(Si Es Diferente A La De Arriba)

Number and Steet / *Número y Calle*

City, State Zip Code / *Ciudad, Estado Código Postal*

FOR OFFICIAL USE ONLY:

Precinct No. Ballot Group No.

Date Issued Date Returned

Ballot No. (optional)

**SIGNATURE** →

Signature of Applicant (Must be signed to be processed) / *Firma Del Solicitante (Debe ser firmada para procesar)*

Date / *Fecha*

Daytime Phone No / *Número de Teléfono*

I have not applied for a vote-by-mail ballot for this election by any other means. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information I have provided on this application is true and correct.

*No he solicitado una boleta de votación por correo para esta elección por otro conducto. Certifico bajo penalidad de perjurio bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son verdaderos y ciertos.*

Detach Here  
*Desprenda Aquí* ↑

Detach Here  
*Desprenda Aquí* ↑

**POLLS OPEN AT 7 A.M.  
AND CLOSE AT 7 P.M.**

**LUGAR DE VOTACIÓN ABRE A LAS 7 A.M.  
Y CIERRA A LAS 7 P.M.**

**TAKE THIS SAMPLE BALLOT TO YOUR  
POLLING PLACE FOR REFERENCE**

**LLÉVESE ESTA MUESTRA DE LA BOLETA A SU  
CENTRO ELECTORAL COMO REFERENCIA**

**POLLING PLACE: Your polling place  
may have changed!**

**CENTRO ELECTORAL: ¡Su centro electoral  
puede haber cambiado!**

**See above for your polling place location.**

**Vea arriba de esta página para encontrar  
el lugar de su centro electoral.**